

BS
715.
.1882

Bible

BS
715.
.1882

12158

A. Vachell

LIBER GENESIS.

ספר ראשון לחמשה חומשי תורה
על שם אבות ואמהות

ל

ספר ראשון

EX OFFICINA BERNHARDI TAUCHNITZ.
LIPSIÆ 1869.

FR. DELITZSCH.

PRAEFATUS EST EDENDI OPERIS ADUTOR

S. BAER.

TEXTUM MASORETICUM ACCURATISSIME
EXPRESIT, E FONTIBUS MASORAE VARIE ILLUSTRAVIT,
NOTIS CRITICIS CONFIRMAVIT

LIBER GENESIS.

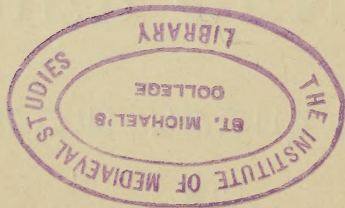
לְבַר אֱלֹהִים וְלִשְׁמֵרֵי הַתּוֹרָה

וְלִשְׁמֵרֵי הַתּוֹרָה

וְלִשְׁמֵרֵי הַתּוֹרָה

12158

DEC 11 1942



Omnes editiones Veteris Testamenti quae hucusque typis exscriptae prodierunt, non exceptis iis quas Josepho Athiae 1661, Danieli Ernesto Jablonski 1699, Salomoni Jeddija Norzi 1743 debemus, non modo vitii non immunes sunt, sed etiam a scita et accurata traditionis masoreticae observatione plurimum absunt. Deformata sunt falsis accentibus atque vocalibus, quin etiam falsis consonis et vocabulis. Quod quam late pateat, alii quot exemplis, quibus multo plura addere possumus, comprobabimus. Male positum legimus Gen. 1, 11 נשׂה pro נשׂה; 7, 7 נָהּ pro נָהּ; 9, 4 נָהּ pro נָהּ; 14, 4 נָהּ pro נָהּ; 17, 19 נָהּ pro נָהּ; 26, 29 נָהּ pro נָהּ; 27, 33 נָהּ pro נָהּ; 30, 37 נָהּ pro נָהּ; 31, 36 נָהּ pro נָהּ; 34, 5 נָהּ pro נָהּ; 41, 12 נָהּ pro נָהּ; 41, 33 נָהּ pro נָהּ; 47, 14 נָהּ pro נָהּ; Ex. 40, 23 נָהּ pro נָהּ; Jos. 9, 4 נָהּ pro נָהּ; 9, 4 נָהּ pro נָהּ; 16, 16 נָהּ pro נָהּ; 1 Sam. 3, 10 נָהּ pro נָהּ; 6, 7 נָהּ pro נָהּ; 10, 5 נָהּ pro נָהּ; 14, 4 נָהּ pro נָהּ; 19, 17 נָהּ pro נָהּ; 21, 10 נָהּ pro נָהּ; 25, 31 נָהּ pro נָהּ; 2 Sam. 3, 7 נָהּ pro נָהּ; 7, 8 נָהּ pro נָהּ; 12, 17 נָהּ pro נָהּ; 23, 1 נָהּ pro נָהּ; 1 Reg. 5, 4 נָהּ pro נָהּ; 2 Reg. 4, 31 נָהּ pro נָהּ; 7, 6 נָהּ pro נָהּ; 9, 16 נָהּ pro נָהּ; 39, 1 נָהּ pro נָהּ; 65, 20 נָהּ pro נָהּ; Jer. 5, 7 נָהּ pro נָהּ; Ez. 44, 25 נָהּ pro נָהּ; 48, 22 נָהּ pro נָהּ; Job 22, 5 נָהּ pro נָהּ; Neh. 6, 11 נָהּ pro נָהּ; 10, 32 נָהּ pro נָהּ; 1 Chron. 19, 4 נָהּ pro נָהּ; 21, 23 נָהּ pro נָהּ; 2 Chron. 3, 5 נָהּ pro נָהּ; 4, 6 נָהּ pro נָהּ; 8, 3 נָהּ pro נָהּ; 18, 30 נָהּ pro נָהּ; 20, 2 נָהּ pro נָהּ; 32, 23 נָהּ pro נָהּ; 34, 8 נָהּ pro נָהּ. — Multi horum errorum non solum ex una editione in alteram, sed etiam

PRAEFATIO.

in lexica irrepsērunt. Sic ut certe uno exemplo utar in lexicis ad unum omnibus usque ad editionem Geseniani septimam a FRANCISCO DIETRICH curatam (1868) ex I Sam. 30, 30 afferitur nomen proprium *יְהוָה בַּר*, quod fornacem fumantem significare agunt, at in Codd. et editionibus emendatis (velut in Soncinate 1486 et Veneta 1521) non *יְהוָה בַּר*, sed *יְהוָה בַּר* reperitur, quam lectionem etiam LXX A *et bogdaccv* praebebat et Masora postulat. Sunt sane qui talia pro minutis habeant, verum omnes qui Scripturae Sacrae investigandae operam navant et veritatem etiam in minimis non parvi ducunt, ingenue profitebuntur, grammaticeam, lexicographicam, exegesis Veteris Testamenti ante omnia egere textus authenticī h. e. vere traditi et fideliter prout Masora testatur expressi fundamentō. Tanto magis deplorandum est, in Bibliis divulgandis nullam adhuc Societatem id sibi curae habuisse, ut textum Veteris Testamenti non solum hic illic emendatum, sed, adhibitis viris litterarum masoreicarum vere peritis, qui sane perpauci sunt, ad unguem castigatum ederet et hac ratione pariter vitae atque doctrinae prospiceret. Etiam Codex ille Veteris Testamenti, quem duce Philippsonio Societas judaica edidit, quamquam textum *יְהוָה בַּר* conformatum se exhibere praedicat, masoreticae diligentiae vix ullum vestigium ostendit et vitis plurimis scateat.

SERIGMARUS BAERUS, quocum me ad hunc Genesis textum adornandum conjunxi, per quinque Iustra operam et laborem in studiis masoreticis consumsit multosque antiquissimorum auctorum fontes, ad quos paucis aditus patet, sibi reclusit. Praeterrim, quod me praefato ao. MDCCCLXI emisit, mendis quidem non vacuum est, sed tamen omnibus quae adhuc prodierunt perfectus. Hanc Genesis editionem, in qua corrigenda non ut in Praeterio subsidiorum typographicorum angustis impediti eramus, multo perfectiorem esse pro certo credimus et si qui typographetae errores nos fugerint eos postmodum removendos curabimus, nam BERNHARDUS LAUCHENITZUS Baro, qui nostrum novae editionis Veteris Testamenti conatum non dedignatus est, hunc Genesis textum non solum recens a typhothetis componi, sed etiam in tabulas stereotypas transferri iussit.

Subsidia Codicum et Editionum, quae Baerio praesto sunt, iam in praefatione Psalterii enumeravimus. In hac Genesis editione curanda accesserunt Codex Prophetarum priorum et posteriorum (מִשְׁנֵי הַכְּתוּבִים וְהַפְּסוּקִים) membranaceus Bibliothecae

BS
715
1882

civitatis Moguntinae; deinde Codex Ministerii Erfurtensis, qui integram Masoram parvam (כַּתְּרָה קְטַנָּה) continet, a Calonymo Punctatore (קְרִיבֵי הַנְּקוּדָה) exaratam (idem quem J. H. Meiri Todrosi Leviae, quod כַּתְּרָה קְטַנָּה inscripsit.

Ex his quibus haec editio ceteris omnibus generatim atque univarse praestat haec fere notatione digna sunt: 1. Accentus *Pascha* ubique extremo vocabulo superpositus est, quo facilius a simili *Kadma* internosci posset, e. c. וְלִכְתּוּבָהּ 1, 18; וְלִכְתּוּבָהּ 30, 6; וְלִכְתּוּבָהּ 1, 7; contra וְלִכְתּוּבָהּ 2, 19 (cum Kadma). 2. Non solum *Pascha*, sed, praeeunte Heidenheimio, etiam *Zarka*, *Segolla* et *Telischah parvum* in vocabulis quae tonum in penultima habent duplicata sunt, itemque *Telischah magnam* in his vocabulis, quorum ultima cum accentu effertur, ut omnis dubitatio, utrum hoc illudve vocabulum *Mitel* sit an *Mitra*, praecaveretur. Exemplo sit וְלִכְתּוּבָהּ אֶמֶת (cum *Telischah magna*), ubi qui *Masorae* et grammaticae imperitior est incertus erit, utram syllabam accentiari oporteat. Nunc vero quum וְלִכְתּוּבָהּ scriptum est, omni dubitatione liberatur, dummodo meminert *Telischah magnam* esse accentum praepositivum h. e. primae vocabuli *litterae* adscribendum: quod quidem si bene teneat illico intelliget, eam syllabam, in qua *Telischah magnam* repetitum videt, esse tonicam. Contra, ubi postpositivorum aliquis accentuum quos supra nominavimus iteratur, ibi eam syllabam cui figura ejus primam appicta est pro tonica habebit, v. haec de re Heidenheimium de accentibus ad librum precum (וְלִכְתּוּבָהּ), cui nomen *שֵׁשׁ* et introductionem ad librum precum (וְלִכְתּוּבָהּ) indidit. 3. Ubique *Dagesch* errore excidisse suspicari possis, *litterae* dagessandae *lineolam Kaphe* superposuimus, velut וְלִכְתּוּבָהּ 2, 23. 4. In omnibus his vocabulis, in quibus mediis earumdem *litterarum* bis positarum prior *Scheba* mobile habet, pro *Scheba* simpliciter *Chatef pathach* adhibuimus, e. c. וְלִכְתּוּבָהּ 14, 6; וְלִכְתּוּבָהּ 38, 12; וְלִכְתּוּבָהּ 42, 21, uti a Ben-Ascher, Ben-Bileam aliisque *Masorae* principibus praecipitur. Ille ipse Ben-Ascher qui textum receptum formavit hoc praeceptum dat, verbi וְלִכְתּוּבָהּ omnes eas formas in quibus accentus cadit in radicalem tertiam cum *Chatef pathach* *litterae* pronunciantas esse, quam regulam exempli causa וְלִכְתּוּבָהּ 14, 19 editionis nostrae sequitur. Ne vero mireris quum 6, 17 et alias וְלִכְתּוּבָהּ scriptum invenieris: namque hoc vocabulum et nonnulla alia in hac regula diserte ex-

cipiuntur, v. quae ea de re in Annalibus ecclesiasticis a Fr. De-
 litzschio et H. E. F. Guericchio publicatis 1863 p. 411 s. disse-
 ruimus. 5. Exhibuimus קַרְבָּנֵי 10, 7., וְעֵצִים 36, 5 et similia,
 Codices optimos imitati, cum Dagesch emphatico sive ut ap-
 pellare malimus orthophonico, quod indicat, non legendum esse
 קַרְבָּנֵי וְעֵצִים, imo וְעֵצִים et ל post Schebâ quiescens novam sylla-
 bam incipere. Eadem ratione וְעֵצִים לֵבָבִי 31, 54 scripsimus,
 item ad accuratissimorum Codicum exemplum et convenienter
 regulae masoreticae, quae primam consonam vocabuli cui aliud
 in eandem consonam desinens antecedit dageschare jubet, ne hac
 duae consonae festinanter in unam confundantur. Hujus quoque
 rei aliarumque similiarum rationem in Annalibus illis nostris 1863
 p. 413 s. rationem reddidimus. 6. *Metheg* sive *Gaya*, a cuius
 usu nullus hucusque liber grammaticus caliginem satis dispulit,
 ubique observatis legibus illis positum est, quas nos primi in
 Archivo Merxiano (Adalbert Merx, *Archiv für wissenschaftliche
 Erforschung des Alten Testaments*) 1867 p. 55—67. 194—207
 subtiliter, ut par est, persecuti sumus.

In extremo libro farraginem Variarum scripturarum sub-
 jecimus et rationibus eas quae praeferendae nobis visae sunt
 confirmavimus. Postremo sequuntur tabulae masoreticae, quibus
 historia textus illustratur et genuina ejus species stabilitur.

Quae quidem omnia si reputaveris, facile concedes, hanc
 editionem Genesis Baerianam primam omnium esse, quae pror-
 sus sui iudicii sit et revera nomen criticae mereat. Utinam
 grate ac benevole a Veteris Testamenti investigatoribus excipia-
 tur! Quod si evenerit, in Codice Veteris Testamenti, in quo vel
לְוַע עַר הָ לִילָה נֶגְעָלָה maximi apud nos ponderis esse debet,
 hac ratione edendo strenue pergemus.

Lipsiae, idibus Majis 1869.

Franciscus Delitzsch.



1. 27. P. 12 P. 20

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

18

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

6 1666 D, 188 A
 7 1666 D, 188 A
 8 1666 D, 188 A
 9 1666 D, 188 A
 10 1666 D, 188 A
 11 1666 D, 188 A
 12 1666 D, 188 A
 13 1666 D, 188 A
 14 1666 D, 188 A
 15 1666 D, 188 A
 16 1666 D, 188 A
 17 1666 D, 188 A
 18 1666 D, 188 A
 19 1666 D, 188 A
 20 1666 D, 188 A
 21 1666 D, 188 A
 22 1666 D, 188 A
 23 1666 D, 188 A
 24 1666 D, 188 A
 25 1666 D, 188 A
 26 1666 D, 188 A
 27 1666 D, 188 A
 28 1666 D, 188 A
 29 1666 D, 188 A
 30 1666 D, 188 A
 31 1666 D, 188 A
 32 1666 D, 188 A
 33 1666 D, 188 A
 34 1666 D, 188 A
 35 1666 D, 188 A
 36 1666 D, 188 A
 37 1666 D, 188 A
 38 1666 D, 188 A
 39 1666 D, 188 A
 40 1666 D, 188 A
 41 1666 D, 188 A
 42 1666 D, 188 A
 43 1666 D, 188 A
 44 1666 D, 188 A
 45 1666 D, 188 A
 46 1666 D, 188 A
 47 1666 D, 188 A
 48 1666 D, 188 A
 49 1666 D, 188 A
 50 1666 D, 188 A
 51 1666 D, 188 A
 52 1666 D, 188 A
 53 1666 D, 188 A
 54 1666 D, 188 A
 55 1666 D, 188 A
 56 1666 D, 188 A
 57 1666 D, 188 A
 58 1666 D, 188 A
 59 1666 D, 188 A
 60 1666 D, 188 A
 61 1666 D, 188 A
 62 1666 D, 188 A
 63 1666 D, 188 A
 64 1666 D, 188 A
 65 1666 D, 188 A
 66 1666 D, 188 A
 67 1666 D, 188 A
 68 1666 D, 188 A
 69 1666 D, 188 A
 70 1666 D, 188 A
 71 1666 D, 188 A
 72 1666 D, 188 A
 73 1666 D, 188 A
 74 1666 D, 188 A
 75 1666 D, 188 A
 76 1666 D, 188 A
 77 1666 D, 188 A
 78 1666 D, 188 A
 79 1666 D, 188 A
 80 1666 D, 188 A
 81 1666 D, 188 A
 82 1666 D, 188 A
 83 1666 D, 188 A
 84 1666 D, 188 A
 85 1666 D, 188 A
 86 1666 D, 188 A
 87 1666 D, 188 A
 88 1666 D, 188 A
 89 1666 D, 188 A
 90 1666 D, 188 A
 91 1666 D, 188 A
 92 1666 D, 188 A
 93 1666 D, 188 A
 94 1666 D, 188 A
 95 1666 D, 188 A
 96 1666 D, 188 A
 97 1666 D, 188 A
 98 1666 D, 188 A
 99 1666 D, 188 A
 100 1666 D, 188 A

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

Gen. 1, 1-12

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

40

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

လှိုင်း ဖြင့်ပင် ပြန်၍ ခြေထောက် အောက်မှ ထွက်၍ ဝါး- ၅
 ခြေထောက် ပြန်၍ ခြေထောက် အောက်မှ ထွက်၍ ဝါး- ၁၃
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ အောက်မှ ထွက်၍ ၁၂
 ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁၁
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁၀
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၉
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၈
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၇
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၆
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၅
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၄
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၃
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂
 ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁

CHAPTER 17

THE BIRTH OF ISRAEL

၁၇ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁၇
 ၁၈ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁၈
 ၁၉ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၁၉
 ၂၀ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၀
 ၂၁ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၁
 ၂၂ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၂
 ၂၃ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၃
 ၂၄ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၄
 ၂၅ သို့သော်လည်း ဝါးထွက်၍ ပြန်၍ ဝါးထွက်၍ ၂၅

3. אִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 4. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 5. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 6. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 7. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 8. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 9. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 10. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 11. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 12. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 13. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 14. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 15. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 16. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 17. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 18. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 19. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 20. וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְעִתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

၁၁။ ၂။ ၃။ ၄။ ၅။ ၆။ ၇။ ၈။ ၉။ ၁၀။ ၁၁။ ၁၂။ ၁၃။ ၁၄။ ၁၅။ ၁၆။ ၁၇။ ၁၈။ ၁၉။ ၂၀။
 ၂၁။ ၂၂။ ၂၃။ ၂၄။ ၂၅။ ၂၆။ ၂၇။ ၂၈။ ၂၉။ ၃၀။ ၃၁။ ၃၂။ ၃၃။ ၃၄။ ၃၅။ ၃၆။ ၃၇။ ၃၈။ ၃၉။ ၄၀။
 ၄၁။ ၄၂။ ၄၃။ ၄၄။ ၄၅။ ၄၆။ ၄၇။ ၄၈။ ၄၉။ ၅၀။ ၅၁။ ၅၂။ ၅၃။ ၅၄။ ၅၅။ ၅၆။ ၅၇။ ၅၈။ ၅၉။ ၆၀။
 ၆၁။ ၆၂။ ၆၃။ ၆၄။ ၆၅။ ၆၆။ ၆၇။ ၆၈။ ၆၉။ ၇၀။ ၇၁။ ၇၂။ ၇၃။ ၇၄။ ၇၅။ ၇၆။ ၇၇။ ၇၈။ ၇၉။ ၈၀။
 ၈၁။ ၈၂။ ၈၃။ ၈၄။ ၈၅။ ၈၆။ ၈၇။ ၈၈။ ၈၉။ ၉၀။ ၉၁။ ၉၂။ ၉၃။ ၉၄။ ၉၅။ ၉၆။ ၉၇။ ၉၈။ ၉၉။ ၁၀၀။

၁။ ၂။ ၃။ ၄။ ၅။ ၆။ ၇။ ၈။ ၉။ ၁၀။ ၁၁။ ၁၂။ ၁၃။ ၁၄။ ၁၅။ ၁၆။ ၁၇။ ၁၈။ ၁၉။ ၂၀။

lectionum in hac editione Genesis receptorum.

Specimen

I.

- I, 3. **מִן הַיָּמִים** cum Makkef, teste Jekuthiel ha-Nakdan ben-Jehuda (cujus nomen abbreviatum **מִן הַיָּמִים**) in opere critico **מִן הַיָּמִים** (cujus nomen abbreviatum **מִן הַיָּמִים**) in opere critico **מִן הַיָּמִים** inscripto (v. de hoc auctore Zanz, *Zur Geschichte und Literatur* p. 115 s.), quod Heidenheimius editioni suae Pentateuchi **מִן הַיָּמִים** codicibus et antiquis editionibus. Lonzano eoque duce Norzi teneantur lectionem **מִן הַיָּמִים**, nixi catalogo manuscripto variarum lectionum quibus Ben-Ascher et Ben-Naftali inter se discrepant (**מִן הַיָּמִים** בן אשך בן נפתלי), sed non investigatis earum varietatum rationibus. Ben-Naftali, quoad fieri potest, Makkef vitat et passim, ubi Ben-Ascher hanc lineolam ponit, accentum ei praefert (cf. eorum varias lectiones 23, 11; 26, 22; 39, 6; 46, 23; Ex. 32, 25; Lev. 25, 42 et sic porro), quare ab hoc ipso Gen. 1, 3 **מִן הַיָּמִים** scribitur, a Ben-Ascher contra, quem textus receptus sequitur, **מִן הַיָּמִים** (cum Makkef, non Munnach).
- I, 11. **מִן הַיָּמִים** Tav cum Gaja (Metheg) convenienter Masorae, quae adnotat: **מִן הַיָּמִים** רבתא לרא (nunquam alias et cum Metheg). Elias Levita (in libri sui Masoreth ha-Masoreth extremo capite) adscriptum se reperisse ait **מִן הַיָּמִים** כן (sic cum lineola pro-ducente). Assentiant librorum manuscriptorum editorumque optimi.
- Ibid. **מִן הַיָּמִים** cum Rebia, auctore Davide Kimchio in accentologia libri sui inediti **מִן הַיָּמִים**, cf. libellum nostrum de accentuatione metrica, quem a siglo **מִן הַיָּמִים** = הלל **מִן הַיָּמִים** *Thorath Emeth* appellavimus (Roedelheimi 1852. 8) p. 65.
- I, 29. **מִן הַיָּמִים**. Sic in Cod. Francofurt. anni 1294 et Cod. Erfurt. 2. Jekuthiel quoque ita scriptum invenit in uno Codicum suorum hispanicorum. Recte sine dubio, nam makkefationis nulla causa apparet.

- II, 14. קדמא eadem accentuum consecutione uti 9, 5, 10; 22, 9; 23, 4; 30, 40; 35, 11; 36, 39; Ex. 23, 13; Jos. 14, 15 atque alias. Sic Jekuthiel, favenibus Codd. et edd. antiquis, v. Heidenheimii libellum de accentuatione prosaica, quem Roedelhemii 1808. (8).
- III, 14. מרחה cum Mercha (non Munach, uti perperam Norzi), nam teste Masora ad Gen. 30, 16 conjunctivus alter, qui Zarka distinctivum praecedit, Mercha esse debet, ubicunque ipsum Pasek sequitur, exceptis tantummodo duobus locis Gen. 37, 22; 2 Reg. 4, 13. Sic Jekuthiel, sic Codices priscaequae edd., quas contulimus, omnes, v. et Heidenheimii librum citatum p. 17.
- IV, 3. מרחה cum accentu ultimae, teste Norzi, quocum optima quaeque exemplaria consentiunt.
- IV, 8. מרחה cum Gaja sicut ubicunque haec vox accentum Paschta habet. מרחה, inquit Jekuthiel, מרחה כמשה, v. et tractatum nostrum *Die Metheg-Setzung nach ihren überliefersten Gesetzen* §. 32 (in Adalberti Merxii *Archiv* 1868. Fasc. I. et II.).
- IV, 16. מרחה cum Gaja literae Alef apposito. Sic Cod. 1294, cf. Num. 17, 23 et *Metheg-Setzung* §. 13.
- V, 29. מרחה cum Gaja syllabae non solum secundae, sed etiam primae secundum regulam *Metheg-Setzung* §. 24. Sic recte Jekuthiel.
- VII, 3. מרחה non cum Makkef, quod ed. Athiana 1667 propagavit, sed cum Metheg, teste Jekuthiel non solum in מרחה, sed etiam alio in libro מרחה inscripto. Assentiunt vetera exemplaria.
- VII, 7. מרחה cum Munach ultimae et מרחה cum Rebia. Nam 1. מרחה in libris prosaicis ubique habet ultimam accentu notatam. 2. scriptio מרחה falsa est propterea quia post Zakef (sine praecedente Paschta) Telischa non licitum est; 3. eam accentuationem, quam nos, praeeunte Jekuthiel, recepinus, etiam versus partito postulat.
- VII, 23. מרחה cum Mem raphato Jekuthielis optimorumque Codd. auctoritate et exemplo, v. Delitzschii Comm. in Genesis p. 263.
- VIII, 9. מרחה makkephatum, teste Jekuthiel, cum Cod. 1294 et duobus Erfurtensibus, v. regulam in *Thorath Emeth* p. 40 et cf. supra ad 1, 3.
- VIII, 18. מרחה makkephatum in *En ha-Kore* et vetustis exem-

pluribus, idque recte, quum accentus prioris vocabuli non sit
 Tiphcha distinctivum, sed Meajla conjunctivum, quod non
 aliter adhibetur nisi sequente Athnach in uno eodemque voca-
 bulo vel duobus in unum contractis, cf. Heidenheimii l. c. p. 12.
 X, 17. He cum legitimo Kamez uti et I Chr. 1, 15. Sic
 optimi quique libri. Similiter sonant לְמַלְאֲכָה 24, 43; לְמַלְאֲכָה
 Lev. 11, 29; לְמַלְאֲכָה 2 Sam. 23, 31; לְמַלְאֲכָה Ps. 102, 18.
 XI, 29. לְמַלְאֲכָה cum Resch kamezato, uti Masora postulat, hoc voca-
 bulum kamezatis quae Zakef habent adnumerans. Etiam Ma-
 sora parva Codicis 1294 adnotat לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה .
 XII, 8. לְמַלְאֲכָה , לְמַלְאֲכָה . Sic tanquam unum vocabulum scriptum
 et notatum perhibent Cod. 1294, Erfurtenses tres, unus Bibl.
 Moguntinae, *En ha-Kore* et ed. Soncin. 1488. Masora diserte
 ait: לְמַלְאֲכָה כְּחַד בְּחַד אֵת אֵת. Deest haec nota in Masoreth
 typis expressa, invenitur autem in Cod. prisco Erfurtensi qui
 Masoram parvam (לְמַלְאֲכָה) continet. At etiamsi hac nota
 caremus, tamen לְמַלְאֲכָה secundum Masoram scribendum esse
 hisce argumentis probatur: 1. exstat nota masoretica: לְמַלְאֲכָה
 לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה h. e. לְמַלְאֲכָה ter invenitur cum Mu-
 nach ante Zakef et reliquis locis omnibus cum Metheg. Inde
 apparet, לְמַלְאֲכָה unum vocabulum esse ac proinde iteram לְמַלְאֲכָה
 Sch'ba requirere; syllabae vero priori utpote productae appo-
 nitur Metheg, quod tribus locis transit in Munich. 2. Huic
 scribendi rationi accentuatio quoque testimonio est, qualem e. c.
 35, 6. 7 reperimus: לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה
 לְמַלְאֲכָה . Tiphcha ante Athnach poni non potest, nisi syllabam
 accentu Athnach insignitam syllaba producta et methegata
 antecedit; itaque illa accentuum ratione scriptio לְמַלְאֲכָה immititur,
 Si לְמַלְאֲכָה scriberetur, accentuum consecutionem aliam esse
 oporteret, scilicet לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה
 (v. *Theorath Emeth* p. 70). Etiam in paraphrasi chaldaica libro-
 rum prophetieorum, quae a Jonathane ben-Uzziel nominatur,
 omnibus his locis, quos manus posterior emendatrix intactos
 reliquit, לְמַלְאֲכָה scriptum est, e. c. Jos. 12, 16; 18, 22; 1 S. 7, 16;
 10, 3; 13, 2; 1 Reg. 13, 2; Hos. 12, 5; Am. 4, 4; 5, 5; 7, 10.
 XIII, 18. לְמַלְאֲכָה cum Tebir, testantibus Jekuthiele et Codicibus.
 XIV, 4. לְמַלְאֲכָה cum Cholem, uti in Codd. Masoram sequentibus.
 Semel modo Ex. 21, 11 לְמַלְאֲכָה cum Komez (Komez chatuf) oc-
 currit, ubi Masora adnotat: לְמַלְאֲכָה לְמַלְאֲכָה .

- XIV, 15. **שְׁמֵר לְשֹׁמְרָיִךְ**. Sic in Cod. 1294 et Erfurt. I idque recte, cum **שְׁמֵר לְשֹׁמְרָיִךְ** arcus cum **שְׁמֵר לְשֹׁמְרָיִךְ** quam cum **שְׁמֵר לְשֹׁמְרָיִךְ** cohaereat. XIV, 23. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**. Sic Jekuthiel, Cod. 1294 et Erfurtenses tres. XV, 5. **יְהִי יְהוָה**. Sic Cod. 1294, Erfurt. I et libri veteres velut Venet. 1516; vide quae ad 14, 15 observavimus.
- XVII, 19. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Rebia postulantibus Codd., v. *Thorath Emet* p. 65.
- XVIII, 6. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Gimel raphato convenienter antiquis exemplaribus tum scriptis tum excusis, quae lineolam Raphae ap- pingunt. Id ipsum poscit Masora, quae ad 12, 39 ad- notat: **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** h. e. sine exemplo, dupliciter defective, et ad Gen. 18, 6 (in opere Todrosi masoretico): **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** h. e. in syllaba priore defective, in poste- riore plene scribendum. Hinc efficitur, Masoram **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** tanquam a stirpe **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** profectum legere, nam notae de plena (**וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**) vel defectiva scripſione (**וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**) omnes ad syllabas non dagessatas spectant, quoniam dagessatae litteram producentem non nisi abusu assumunt.

- XIX, 21. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Caf dagessato. Sic Jekuthiel, Farchon (in Lexico 4^b) et Codd. Masora in Cod. 1294 adnotat: **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**. Similia sunt **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** Ex. 12, 27; **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** I Chr. 4, 10.
- XIX, 34. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Metheg, non Munnach, uti recte monet Lonzano. Nam quia Komez syllabae **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** brevis (קומץ) est, Metheg a tono vocabuli primario non satis remotum est ut in Munnach mutari queat. Idem valet de **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** 29, 15; **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** Ex. 4, 27; **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** 33, 7; **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** De 7, 9.
- XIX, 15. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**. Recte cum Pascha in Cod. 1294, Erfurten- sibus 1. 2 et apud Jekuthiel, v. *Thorath Emet* p. 39, 44.
- XXII, 1. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**. Sic in Cod. 1294, Erfurtensi 2, Codd. Almanii et Luzzati, Machazor ed. Soncin, v. Luzzati com- mentarium in Pentateuchum, quem **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** inscripsit.

- XXIV, 9. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum ed. Ven. 1516, Cod. 1294 et tribus Erfurtensibus.
- XXIV, 22. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** plene. Non habetur in numero quatuor de- fective scribendorum.
- XXIV, 33. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Sin pathachato, teste Ibn-Esra in comm. suo. Favent Codd. et edd. veteres.
- XXIV, 40. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum Darga ad normam Codicum, cf. Ex. 5, 21. XXV, 15. **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל** cum duplici Daleth. Masora testatur: **וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל**

(רַבִּי בִּישׁ, scil. Gen. 25, 15; 1 Chr. 1, 30) et Teodoros definite docet: לַדָּבָר כַּדָּבָר (רַבִּי per duo Daleth scribendum). Ita bene auctoritate Codicum et versionum antiquarum Biblia Complutensis 1517.

XXVI, 13. כִּי־כִּי־כִּי. Sic Cod. 1294, cf. quae ad 14, 15 diximus. XXVI, 29. וְעֵשָׂה, unum de quatuor quae juxta praeceptum Masorae Zere habent pro Segol, v. et Dav. Kimchii *Michol* 125^b ed. Furtb.

XXVII, 33. וְהִבְרַחְתָּ הַמָּסָרָה לְפָנֶיךָ. hoc loco teste Masora kamezatum, Jes. 51, 2 patachatum, v. comm. Ibn-Ezrae.

XXVIII, 18. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה uti et 35, 14 raphatum, auctore Kimchio in *Michol* 86^b. 106^a. Sic scriptum praebent libri emendati.

XXX, 15. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה. Hos accentus exhibet Cod. 1294, nempe recte, v. ad 14, 15.

XXX, 37. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה cum Zere in libris emendatis, nam Masora non nisi tria agnoscit: 1 S. 30, 7; Jes. 38, 16; Ez. 42, 14.

XXXI, 27. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה. Sic plurimae edd. veteres, approbante Kimchio in *Michol* 55^a.

XXXI, 36. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה cum Pathach ex decreto Masorae: וְעַתָּה וְעַתָּה h. e. bis reperitur וְעַתָּה pathachatum ante vocabulum litera incipiens (Gen. 31, 36; Job. 21, 21).

XXXI, 43. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה cum Munnach. Sic Jekuthiel, cujus testimonium Codd. confirmant.

XXXI, 47. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה habet Metheg, non Munnach, v. ad 19, 34.

XXXII, 13. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה. Deest וְעַתָּה alterum. Plena scriptio, ut Masora docet, praeter Jer. 7, 5 et 10, 5 non reperitur.

XXXIV, 5. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה defective, teste Masora.

XXXV, 2. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה cum Metheg (non Munnach) in libris accurate scriptis, v. ad 19, 34.

XXXVI, 15. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה, non וְעַתָּה וְעַתָּה, nam Masora hoc vocabulum non recenset inter ea, in quibus וְ scribitur et וְ legitur. Idem valet de וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה. Ergo Keri recentiorum editionum delendum est. Codd. priscae etiam Complut. recte וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה.

XXXVIII, 13. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה cum Rebia, quod exhibent Jekuthiel, Cod. 1294, Erfurt 1 et 4, ed. Venet. 1516 et 1521.

XLI, 22. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה. Hunc accentuandi modum suadent Cod. 1294, Erfurt 1, ed. Venet. 1516.

XLI, 33. וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה Resch cum Zere, auctore Ibn-Ezra in libris grammaticis *Moznajim* f. 10. 20 et *Zachoth* f. 6. 23; v. Heidenheimii

Pentateuchum עשרת דברים ad h. l. Libri antiqui hujus scrip-
tionis fidem muniunt.

XLI, 45. פתח Mercha, nam hoc vocabulum est e numero
octodecim ante Zarka conjunctivo Mercha notatorum (מ

ממלך משרת).

XLI, 11. 13. פתח Mercha. Sic cum Codd. et ed. Soncin. 1488

scriptissimus.

XLI, 12. פתח Mercha uti expresse ait Masora.

XLI, 33. פתח Mercha. Sic cum Cod. 1294 et

Erfurt. I scribi oportere leges accentuum evincunt. Nam

quum et פתח Mercha et פתח Mercha binas syllabas tonum primarium

praecedentes contineat, deerat causa transformationis Tifchae

et Paschtae, cf. *Thorath Kmeth* p. 44. 70 et Delitzschii majorem

in Psalmos commentarium t. II. p. 522.

XLI, 15. פתח Mercha cum Tebir, uti habent Cod. 1294 et Erfurt. 1, 2

et 4; item ed. Venet. 1516. Cf. Jos. 4, 6.

XLVIII, 20. פתח Mercha cum Gerschajim, contra 48, 22 פתח Mercha,

teste Jekuthiel et suadente versuum partitione. Ita revera in

Codd. et edd. praestantissimis.

XLIX, 26. פתח Mercha Ineola Makkef copulatum ad antiquorum

testium exemplum.

II.

פתח Mercha כסוף פתח Mercha כסוף פתח Mercha כסוף פתח Mercha כסוף

Loci Genesis vocalem non productam in medio extreme

versu retinentes.

פתח Mercha פתח Mercha 3, 6.

פתח Mercha פתח Mercha *ibid.*

פתח Mercha פתח Mercha 10, 10.

פתח Mercha פתח Mercha 10, 23.

פתח Mercha פתח Mercha 15, 2.

¹ Veteres edd., non excepta Soncinatē 1488, h. l. sicut Am. 6, 2,

habent פתח Mercha. Lonzano et Norzi postulant פתח Mercha, quia praeceptum

Masorae, a Ben-Bileamo in libro suo מקראת מלכות assertatum, his non

innotuit.

III.

חלופי ספר כראשית בני בני מערבא וכו'

בני מרחמא

*Scripturae Genesis inter scholas orientales et occidentales controversae*¹.

Orientalis (Babyloni). Occidentales (Palaestinenses).

² היה כאלד מ'ק'נא, ר'פ' 3, 22.
 היה כאלד מ'ק'נא, דגש דגש 4, 22.
 וק'נא
 היה כאלד מ'ק'נא, ר'פ' 23, 6.
 היה כאלד מ'ק'נא, ר'פ' 26, 16.

IV.

חלופי נקוד ספר כראשית בני בני נפתלי וכו'

Loci Genesis a Ben-Ascher et Ben-Naftali diverse punctis signati.

Ben-Naftali:

Ben-Ascher:

וְהָאֵלֶּיךָ

וְהָאֵלֶּיךָ 1, 4.

וְהָאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

וְהָאֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ 1, 24.

¹ Elias Levita in tertia libri *Masoroth ha-Masoroth* praefatione

contendit, discrepantium Orientalium et Occidentalium ad Pentateuchum pertinere nullam et ubique de literis agi, non de vocalibus et accentibus. At fallitur in utroque. Praeter exempla supra

proposita in promptu sunt alia quae eum refellunt: Lev. 16, 33 Orient. הכהנים, וְעַל הַכֹּהֲנִים; Dt. 16, 3 Orient. בחמור, כי בחמור, וְעַל הַכֹּהֲנִים; Lev. 16, 33 Orient. ראש פסוק, וְעַל הַכֹּהֲנִים; Am. 3, 6 Orient. בחמור, וְעַל הַכֹּהֲנִים; Eccl. 1, 24 Orient. ראש פסוק, וְעַל הַכֹּהֲנִים.

² Babylonii discreverunt מ'ק'נא ab eo et מ'ק'נא a nobis, cf. Pinsker, *Einkleitung in das Babylonisch-Hebräische Punktationssystem* p. 104.

³ Ben-Naftali makkephationem tantumdem spernit, quantum Ben-Ascher eam amat (v. Append. I. ad 1, 3), quare Mercha pro *Sefer Bereschith*.

Ben-Naftali: Ben-Ascher:

17, 8. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

19, 17. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

וְלֹא יִדְעוּ לָא וְלֹא יִדְעוּ לָא וְלֹא יִדְעוּ לָא

אשר כ' דגש ל' ב' נפתלי ב' דגש ל' א' נפתלי ב' דגש ל' א' נפתלי ב' דגש ל' א' נפתלי

21, 9. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

22, 2. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

22, 8. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

23, 4. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

23, 11. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

24, 30. וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

¹ Hujus differentiae causa inest in valore musico accentus Te-

lischae. Ben-Naftali Telischae parvum, quia eandem cum Telischae

magno modulationem habet, huic etiam ratione dagessandae sequen-

tis tenuis aequiparat; Ben-Ascher vero modulationis partitatem nul-

lius momenti esse ait, cf. Dt. 2, 16; Jos. 10, 1; 1 Reg. 13, 4, ubi ut

loco supra citato differunt. Regulam, quam textus receptus sequitur,

Moses Kimchi in cap. III. grammaticae *Mahalach Schebile Daath*

haec formula exprimit: וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

Bomberg. 1516 statum controversiae recte exponunt.

² Vide ad 6, 7 et 22, 8.

³ Ben-Ascher propter conjunctivum accentum Gajsa non ponit

(*Metheg-Setzung* §. 28), Ben-Naftali valorem accentuum hac in re

nihil valere censet. Catalogus diversarum differentiarum excusus

vocem supra citatam non continet, sed Lonziano ait, eam in אֵלֶּיךָ וְאֵלֶּיךָ

בְּרַחֲמֵיךָ habere Gajsa. Omnes autem variae lectiones ex hoc „Machazor

magno“ notatae (v. *Mischol* 156^a et Pinskeri *Likkute Kadmonoth*

p. 29) ad voces inter Ben-Ascher et Ben-Naftali controversas spe-

ctant, unde veri simillimum est, hoc Machazor magnum fuisse illum

ipsam librum, quo Ben-Naftali textum secundum regulas ipsi com-

probatas castigatum exhibuit.

⁴ Sublato Makef hoc et seq. loco mutatur ordo accentuum.

Item 39, 23; 44, 19; 46, 27; 48, 19 et saepenumero. Etrat, ut alibi

(*Metheg-Setzung* §. 11) ostendimus, Heidenheimius (in עַרְבֵי עַרְבֵי),

pendere statuit.

⁵ Vide ad 7, 4.

| Ben-Naftali: | Ben-Ascher: |
|----------------------------------|------------------------------------|
| קָוֶרֶת | קָוֶרֶת 24, 55. |
| פִּי עָוֶרֶת | פִּי עָוֶרֶת 26, 22. |
| ¹ קָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | קָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 27, 13. |
| ² וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 27, 28, 28, 4. |
| וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 27, 29. |
| ³ וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 27, 36. |
| וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 27, 40. |
| ⁴ וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 30, 16. |
| ⁵ וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 30, 18. |
| וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת | וְקָוֶרֶת לְקָוֶרֶת 30, 32. |

¹ Ben-Naftali, quamquam *kal-lath-cha* pronuncians, tamen Me-
theg ponit pro more suo ad 6, 7 exposito.

² Haec in voce dupliciter differunt: 1. Ben-Ascher propter Mak-
keph Zere in Segol mutat et sec. regulam *Metheg-Setzung* §. 28 ante-
penultimaem Metheg dat; 2. Ben-Naftali non solum Zere verbi ac-
centu Mehuppach instructi servat, sed etiam in eo discedit, quod
consonam ׀ in praecedens Chirek dissolvit, sec. regulam peculiarem,
pro ׀, ׀, ׀, ׀ pronuncians esse ׀, ׀, ׀, ׀, cf. 27, 29
inter alios Kimchi in *Mischol* 87^b et Lexico sub ׀. Reliquiae
hujus punctationis nataliticae in textu recepto reperuntur Ps. 45,
10; Prov. 30, 17.

³ Futura verborum primae gutturalis duplici modo formantur
et flectuntur: 1. קָוֶרֶת, קָוֶרֶת, קָוֶרֶת, קָוֶרֶת, קָוֶרֶת; 2. קָוֶרֶת,
קָוֶרֶת, קָוֶרֶת, קָוֶרֶת, קָוֶרֶת. Ben-Naftali scribit קָוֶרֶת
a forma קָוֶרֶת ex nomine patriarchae petita; Ben-Ascher e con-
trario קָוֶרֶת a forma קָוֶרֶת auctoritate Masorae Jer. 9, 3 testata.
Dagesch litterae ׀ injectum orthophonium est, novam syllabam hac
littera incipiendam esse significans.

⁴ Ben-Naftali hic, uti fieri solet, accentui Zarka Munnach prae-
mittit, Ben-Ascher, data exceptione (velut 41, 15; Num. 21, 23; Dt.
12, 20), Mercha. Masora enumerat octodecim ejusmodi locos (׀
קָוֶרֶת בּוֹמְבֵּרְג). Biblia Bomberg. 1516 hanc diversam lectionem
fideliter tradunt, sed perperam ׀ pro ׀ scribentes.
⁵ Ex utriusque sententia pronuncians קָוֶרֶת, sed inter se
dissident eo, quod haec lectio sec. Ben-Ascher Keri quod dicitur
perpetuum est. Sunt vero qui Ben-Naftali קָוֶרֶת (affectu praevium)

| | |
|---|---|
| Ben-Naftali: | Ben-Ascher: |
| 1 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 30, 42 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 2 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל . קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 32, 9 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל . קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 3 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 32, 17 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 4 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 32, 27 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 5 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 33, 10 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 6 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 33, 17 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 7 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 34, 3 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 8 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 36, 16 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 9 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 37, 10 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| 10 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל | 37, 18 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| | 38, 9 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| | 39, 6 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |
| | 39, 19 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל |

sicut Mosen ben-Mocha קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל (v. Pinsker, *Likkute Kadmonoth* p. 98 et 102) legisse putent. At certe de Ben-Naftali falluntur.

¹ Vide supra 13, 12.

² Ben-Ascher Metheg illud quod Ben-Naftali syllabae קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל sub-

nectit (v. supra 2, 6) non agnoscit.

³ Ben-Ascher legit: *yif-gha-schacha*, Ben-Naftali: *yif-gosch-cha*, ambo cum Graja primae syllabae, quam ille leviter, hic arte claudit,

cf. Kimchii *Melel* 40^a. 41^a et Lex. sub *שג*. Similiter differunt

1 S. 24, 11; Cant. 8, 2.

⁴ Ben-Naftali vocabulo propter majorem distinctivum *Zakef* vocales pausales imperit; at Ben-Ascher illi *Zakef* non tantum

ponderis concedit.

⁵ Simile discrimen uti 26, 22, v. supra ad 1, 24. *Jekuthiel* quoque קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל tnetur, quosdam (scilicet qui cum Ben-Naftali faciunt)

קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל legere tradens.

⁶ Similiter differunt Num. 21, 3; v. de causa ad 23, 4.

⁷ Vide 13, 12. Michaelis e Cod. Seldemii lectionem קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל tanquam naftaliticam affert. Sane Ben-Naftali Ps. 31, 24 קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל pro

קַדְוֵי־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל habet.

⁸ E Bibl. Bomberg. 1516, posteriores hunc locum praetermiss-

runt, v. differentiae explicationem ad 2, 6.

⁹ Pariter Hab. 1, 6; Prov. 26, 17.

¹⁰ Vide supra 19, 17.

אשר זרעו בר עֲלֵי־אֲרָץ. 1, 11 Primo
אשר זרעו בר עֲלֵי־אֲרָץ. וספר, חרמש על־אֲרָץ 1, 12 Secundo
למנוחה (7, 14).
ולשׁוֹר עֲדָה: וְלֵךְ. 4, 26 Primo
ולשׁוֹר עֲדָה: וְלֵךְ. 10, 21 Secundo
וואמר וְלֵךְ לנח. 6, 13 Primo
וואמר וְלֵךְ לנח. 7, 1 Secundo
וְלֵךְ ל שׁוֹר שׁוֹר ימיהם. 8, 10 Primo
וְלֵךְ ל שׁוֹר שׁוֹר ימיהם. 8, 12 Secundo
בשׁוֹר וְחֲדָשׁוֹת וּבְכָל חַרְמֵשׁ. 8, 17 Primo
בשׁוֹר וְחֲדָשׁוֹת וּבְכָל חַרְמֵשׁ. 9, 10 Secundo
וְחֲדָשׁוֹת לֵאמֹר בְּרִית. 9, 13 Primo
וְחֲדָשׁוֹת לֵאמֹר בְּרִית. וספר, מלח בוכר. 17, 1 Secundo
באֲרָצוֹת פְּגָרוֹת. 10, 20 Primo
באֲרָצוֹת פְּגָרוֹת. וספר ב"ל ירעם (Ps. 147, 20). 10, 31 Secundo
במלח בִּשְׂרֵי עֲרָלִים. 17, 24 Primo
במלח בִּשְׂרֵי עֲרָלִים. 17, 25 Secundo
אל נא יהי לאדני ואֲרָץ וְאֲרָץ. 18, 30 Primo
אל נא יהי לאדני ואֲרָץ וְאֲרָץ. 18, 32 Secundo
אֲרָץ לֵאמֹר לֵאמֹר. 21, 16 Primo
אֲרָץ לֵאמֹר לֵאמֹר. *ibid.* Secundo
ולא חשבת את בני ירדן וְחֲדָשׁוֹת פְּגָרוֹת. 22, 12 Primo
ולא חשבת את בני ירדן וְחֲדָשׁוֹת פְּגָרוֹת: (ספר ספר) 22, 16 Secundo
את שׂוֹר אֲרָץ. 22, 17 Primo
את שׂוֹר אֲרָץ. וספר על ארץ ועל שׂוֹר 24, 60 Secundo
(Dt. 30, 7).

ואקבצת מתי מלפני. 23, 4 Primo

חלופי קריאה בספר בראשית

Loci Genesis consimiles qui facile confunduntur.

V.

- 23, 13 Secundo ואקברת אֶת־מִתְּנֵי שְׂמֹנֶה.
- 23, 10 Primo לְכַלֵּי בַּאֵל שֶׁעַל עֵירָו.
- 23, 18 Secundo לְכַלֵּי בַּאֵל שֶׁעַל עֵירָו. וְסֵפֶר לְכַלֵּי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל (Ex. 27, 19).
- 23, 11 Primo לֹא־אֶת־דָּוָה שְׂמֹנֶה.
- 23, 13 Secundo אֶת־הַשְּׂמֹנֶה.
- 24, 3 Primo אֶת־הַנֶּחֱסֵי יִשְׂרָאֵל פְּקֻדָּה.
- 24, 37 Secundo אֶת־הַנֶּחֱסֵי יִשְׂרָאֵל פְּקֻדָּה.
- 24, 4 Primo וְלִקְרָאתָ אֶת־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 24, 7 Secundo וְלִקְרָאתָ אֶת־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 24, 37 Tertio וְלִקְרָאתָ אֶת־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 24, 39 Quarto וְלִקְרָאתָ אֶת־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק וְעַל־עֵרָוֹתָ אֶת־הַנֶּחֱסֵי.
- 24, 6 Primo כֹּחַ הַשְּׂמֹנֶה אֶת־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי.
- 24, 8 Secundo אֶת־הַנֶּחֱסֵי לִי וְלֹא־לְיִצְחָק וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי (Ex. 13, 6) וְעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 24, 23 Primo מִקְרָאתָ לְיִצְחָק.
- 24, 25 Secundo גַּם מִקְרָאתָ לְיִצְחָק. וְעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 24, 27 Primo אֶת־הַנֶּחֱסֵי אֶת־הַנֶּחֱסֵי.
- 24, 48 Secundo אֶת־הַנֶּחֱסֵי אֶת־הַנֶּחֱסֵי. (Gen. 46, 21) וְעַל־הַנֶּחֱסֵי וְעַל־הַנֶּחֱסֵי.
- 24, 56 Primo שְׂמֹנֶה וְעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 36, 25 Secundo שְׂמֹנֶה וְעַל־הַנֶּחֱסֵי אֶת־הַנֶּחֱסֵי.
- 25, 24 Primo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שְׂמֹנֶה.
- 38, 27 Secundo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שְׂמֹנֶה בְּבִטְחָנִי.
- 27, 21 Primo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי.
- 27, 23 Secundo אֶת־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי.
- 30, 10 Primo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 30, 12 Secundo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.
- 31, 24 Primo וְעַל־הַנֶּחֱסֵי שֶׁעַל־הַנֶּחֱסֵי לְיִצְחָק.

- השבר לך חִיָּבָה 31, 29 Secundo
 וְהָיָה אֲחֵרֵיכֶם 32, 7 Primo
 וְהָיָה אֲחֵרֵיכֶם 33, 1 Secundo
 פָּנִינֶיךָ. 32, 30 Primo
 (Dt. 32, 43) וְהָיָה אֲחֵרֵיכֶם וְהָיָה אֲחֵרֵיכֶם 32, 31 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 3 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 23 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 4 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 8 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 12 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 13 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 15 Tertio
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 18 Quarto
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 14 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 39, 17 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 40, 9 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 9 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 3 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 4 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. (סוף פסוק) 41, 4 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 7 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 6 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 23 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 27 Tertio
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 6 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 23 Secundo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 25 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. (I Sam. 3, 15)
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 48 Primo
 וְלֹא יִשְׁמַח אִישׁ אֶת אִישׁוֹ כִּי מִצְלָתוֹ יִצְלָה. 41, 53 Secundo
 (Ez. 1, 3).

42, 6 Primo וישתדלו ל' אפ"ם ארצות.
 43, 26 Secundo וישתדלו ל' ארצות. וסמו השליש הארץ אפ"ם
 42, 38 Primo וק'א'ה אסון.
 44, 29 Secundo וק'א'ה אסון.
 42, 38 Primo והודתם את שירת פג'הן שאולת.
 44, 29 Secundo והודתם את שירת פג'הן שאולת.
 43, 9 Primo והטאתי ל'ך כל הימים.
 44, 32 Secundo והטאתי ל'א'ך כל הימים.
 44, 30 Primo והנער איננו אפ"ה.
 44, 34 Secundo והנער איננו אפ"ה.
 45, 18 Primo טוב ארץ מצרים.
 45, 20 Secundo טוב ארץ מצרים.
 45, 27 Primo אשר שלח ל'א'ך אתה ארץ.
 46, 5 Secundo אשר שלח פג'הן לשאת אתה. וסמו, ויני ויני ויני
 47, 15 Primo וק'א'ה נמרת נג'הן
 47, 19 Secundo למדת נמרת ל'עריה. וסמו, כברי לנער עיני 28.)
 47, 25, 26.
 47, 15 Primo כי אפ"ם כספך.
 47, 16 Secundo אם אפ"ם כספך. וסמו, כי אם.
 49, 30 Primo אשר קנה אברהם את השדה עשרת החרת
 50, 13 Secundo אשר קנה אברהם את השדה לאחוז קבר אמת
 50, 17 Primo שם נא פשע.
 50, 17 Secundo שם נא פשע.

VI.

דפסא דפסא דפסא

Loci Genesis lineola Pasek notati¹.

| | |
|---------|---------------------------|
| 1, 5. | אלהים לאור |
| 1, 10. | אלהים לישב |
| 1, 21. | היהוה הורש |
| 1, 27. | אלהים את הארץ |
| 2, 21. | אלהים תרדמה |
| 2, 22. | אלהים את האל |
| 3, 14. | אלהים אל הנחש |
| 12, 17. | את פתע |
| 14, 15. | עליונים ליליה |
| 17, 13. | המול ימול |
| 18, 15. | שרה לאמר |
| | כי יראה <i>ibid.</i> |
| | ויאמר לא <i>ibid.</i> |
| 18, 21. | עשר כל |
| 21, 14. | אברהם בניתי דפסא |
| 21, 17. | אלהים אל הנג |
| 22, 11. | אברהם אברהם |
| 22, 14. | היהוה יי יראה |
| 26, 28. | ראי ראיתי כי היה יי עמר |
| 30, 8. | אלהים נפתלי |
| 30, 20. | זבדני אלהים אתי |
| 37, 22. | ויאמר אלהים ראובן |
| 39, 10. | יום יום |

¹ Masora omnium librorum V. T. locos eos singularem enumerat, in quibus *Pasek* (פֶּסֶק, sic, non פֶּסֶק scribendum ac pronuntiatum) h. e. signum intercedimus legendi reperitur, hoc modo praecavens, ne cum *Legarime* (quod male *Peseh munnachatus* nominatur), accenti distinctivo, cuius figura eadem est, confundatur. En hic est index locorum undetriginta libri Genesis, qui *Pasek* requirunt, e Co-dicibus probatae fidei nunc primum emendatus atque in integrum redditus.

1 Inter omnes constat, librorum biblicorum in capita divisio-
nem, quae nunc percrebuit, versus medium seculum XIII. vel a
Hugone de St. Caro Cardinali Hispanico vel a Stephano Langthon
Archiepiscopo Cantabrigiensi ad arbitrium factum esse sine omni
auctoritate masoretica. Primus eam Isaacus Nathan ao. 1437—48
in Corcordantiis suis נחיר נחיר inscripsit, quae ao. 1523 prodierunt,
deinde Daniel Bomberg in altera sua Bibliorum Rabbimicorum edi-
tione 1521 ad textum hebraicum adhibuit. Antiqua Masoretarum
capita, quae סדרים vocantur, prorsus diversa sunt. Numerantur
per totam Scripturam V. T. quadringenta quadraginta sex. Catalogus
exstat in introductione Bibliorum Rabbimicorum Bombergianorum
at. 1526. Nos eum ex Codicibus emendavimus, cf. quae Heiden-
heimus in Pentateucho נחיר נחיר inscripso ad calcem Genesis
p. 85 adnotavit.

- 1, 1. בראשית
- 2, 4. אלה תולדות השמים
- 3, 22. ויאמר יי אלהים הן האדם
- 5, 1. זה ספר תולדות
- 6, 9. אלה תולדות נח
- 8, 1. וידבר אלהים את נח
- 8, 15. וידבר אלהים אל נח
- 9, 18. ויהיו בני נח
- 12, 1. ויאמר יי אל אברהם לך נא צר
- 12, 10. ויהי רעה בארץ
- 14, 1. ויהי בימי אמרצל

Sectiones libri Genesis masoreticae 1.

סדרים בספר בראשית

VII.

- 42, 13. אדום | אנהר בני איש
- 42, 21. אשמים | אנהר
- 42, 22. אלהים | לאמר
- 43, 11. אם כן | אפוא זאת
- 46, 2. אלהים | לישראל
- יעקב | יעקב *ibid.*

- 15, 1. אתר הדברים האלה היה זה רב
 16, 1. ושרי אשר אנכי
 17, 1. ויהי אכרס בן תשעים
 18, 1. וירא אלי יי
 19, 1. ויבאו שני המלאכים
 20, 1. ויסע משם אברהם
 21, 1. ויי פקד את שרה
 22, 1. ויהי אתר הדברים האלה והאלהים נסם
 24, 1. ואברהם וקן בא
 24, 42. ואבא היום אל היען
 25, 1. ויסף אברהם ויקח
 25, 19. ואלה תולדות יצחק
 27, 1. ויהי כי יקח יצחק
 27, 28. ויתן לו האלהים
 28, 10. ויצא יעקב מבאר שבע
 29, 31. וירא יי כי שונאה
 30, 22. ויזכר אלהים את רחל
 31, 3. ויאמר יי אל יעקב שוב
 32, 4. וישלח יעקב מלאכים
 33, 18. ויבא יעקב שכם
 33, 9. וירא אלהים אל יעקב עת
 37, 1. וישב יעקב בארץ
 38, 1. ויהי בעת הזאת וירד
 39, 1. וינסף הורד מצורמה
 41, 1. ויהי ויקח שניהם
 41, 38. ויאמר פריה אל עבריו
 42, 18. ויאמר אלהים ויסף ברום
 43, 14. ואל של יתן לכם רחמים
 44, 18. ויבאו אלי יחזקיה
 46, 28. ואת יהודה שלח
 48, 1. ויהי אתר הדברים האלה ויאמר ליוסף
 49, 1. ויקרא יעקב אל בניו.

B. Adnotationes masoreticae.

- שָׁמַיִם Aleph cum Dagesch (43, 26).
 Non hic intervallum nisi literae unius (47, 28).
 בֵּיתִי Beth magnum (1, 1).
 „בֵּיתִי עֲמֹרָה, בֵּיתִי עֲמֹרָה“ In capite columnae; signum: significatur voces in principio columnae (paginae) scribendae (Gen. 1, 1; Num. 49, 8; Ex. 14, 28; Lev. 16, 8; Num. 24, 5; Deut. 31, 28).
 הַפָּרִיץ He parvum (2, 4).
 הַפָּרִיץ Caf parvum (23, 2).
 הַפָּרִיץ Lamed cum Dagesch (19, 2).
 הַפָּרִיץ Lamed cum Kamez (41, 50).
 הַפָּרִיץ Mem cum Dagesch (2, 25).
 הַפָּרִיץ Vav (48, 20).
 הַפָּרִיץ cum tono in ultima (40, 15).
 הַפָּרִיץ Nun inversum, ita ut caput literae magis sinisterosum, quam omnino dextrorsum inclinatum sit (11, 32). Liber de coronulis (אָנָּן) enumerat sedecim Nun inversa Pentateuchi, at Masora tantummodo hoc unum agnoscit.
 הַפָּרִיץ Puncta super Iod posteriori (16, 5).
 הַפָּרִיץ Puncta super Aleph, Iod et Vav (18, 9).
 הַפָּרִיץ Puncta super Vav secundo (19, 33).
 הַפָּרִיץ Totum punctis superis insignitum (33, 4).
 הַפָּרִיץ Puncta super voce אָ (37, 12).
 הַפָּרִיץ Afjn cum Zere (46, 34).
 הַפָּרִיץ Intervallum in medio versus (35, 22).
 הַפָּרִיץ Zade cum Dagesch (19, 14).
 הַפָּרִיץ Koph cum Dagesch (49, 10, 17).
 הַפָּרִיץ Koph parvum (27, 46).
 הַפָּרִיץ Sanctum (de Deo) 18, 3; 19, 18.

| | |
|-------|--|
| 2 50 | Brunns, Logarithmische Tabellen. (7 places). Half mor. |
| 1 00 | Goffa's, Stichtzet der Welt-Literatur, containing the complete works of Goethe, Schiller, Lessing and other German Classics, in handsome 12mo. volumes. Cloth bound, each vol. |
| 0 35 | Crelle's Rechenarten. Half cloth |
| 5 00 | Deitssch, Assyrian Grammar. Cloth |
| 4 50 | Diehl, Excursions in Greece to recently explored sites of classical interest. Cloth |
| 3 00 | FLÜGEL, A universal English-German and German-English Dictionary. New edition, 3 volumes. English-German part, 2 vols. Half mor. |
| 11 00 | FLÜGEL-SCHMIDT-TANGER'S, School- and Hand-Lexicon of the German and German-English part, 1 vol. Half mor. |
| 5 50 | FLÜGEL-SCHMIDT-TANGER'S, School- and Hand-Lexicon of the German and English Languages. 2 vols., large 8vo, half leather. |
| 4 50 | The German-English part separately. |
| 2 60 | gönn's, Deutches Wörterbuch (a German "Webster"), 3 vols. Half mor. |
| 13 00 | Hillebrand, Flora of the Hawaiian Islands, 1888. Cloth |
| 9 50 | Hinrichs, The true atomic weights of chemical elements and the unity of matter. Cloth |
| 3 00 | Jacob, Arabic Bible Chronometry. Paper |
| 0 90 | Jordan's, Urtiefen. 2 vols. Cloth |
| 4 00 | old Sagas, in alliterative verse. A re-creation in modern German by a master-hand of the poetic material of the Kampen, New Wall Maps of Ancient Greece, Italy, Gaul. Special List. Karmarsch-Koehne and others, Technological Dictionary 3 volumes. German-English-French part. Half bound. |
| 4 50 | French-English-German part. Half bound. |
| 5 00 | English-German-French part. Half bound. |
| 5 00 | Kiepert, Ancient Atlas. — Wall Maps of Ancient Geography. Special Lists. Lemcke, An illustrated grammar of Skat, the German game of Cards, 2nd edition. Cloth |
| 1 00 | Muss-Arnolt, Concise Dictionary of the Assyrian Language, in 7-8 parts, @ |
| 1 25 | Nestle, Syriac Grammar. English edition. Cloth |
| 3 50 | Noeldeke & Muelier, Delectus Veterum Carminum Arabiorum. Paper |
| 2 35 | Pertine's Pocket Atlas of the Ancient World, by A. Van Kampen, 24 colored plates and Index of 7,000 names. Cloth |
| 0 90 | Putzger's Histor. Schul-Atlas. Cloth |
| 1 00 | Roth, The Student's Atlas of Artistic Anatomy. Edited by C. Fitzgerald, M. D., 50 pages of Text and 24 plates, and 10 explanatory figures. Folio size, in tassel portfolio. |
| 7 50 | Schmidt, Shakspere Lexicon, 2 vols., bound. (In English). |
| 10 70 | Socin, Arabic Grammar. English edition. Cloth |
| 3 00 | Stieler's Large Hand-Atlas of Modern Geography. New edition. Half mor. |
| 25 00 | Strack, Hebrew Grammar. Cloth |
| 1 80 | Tauchnitz Collection of British Authors, 3000 volumes, 12mo. Paper, each. |
| 0 50 | Lists on application. Teubner's Greek and Latin Authors. Lists on application. Thele's Hebrew Bible. Bound. |
| 3 00 | Thieme-Presser, German-English and English-German Dictionary, 2 vols. in one. Half bound. |
| 4 25 | Tischendorf's Greek New Testament. New editions by Gebhardt. Text editions. |
| 1 35 | — Smaller Critical Edition, \$4.00. Large Critical, 8th edition, 3 vols., half bound. |
| 26 00 | Tolhausen, Technological Dictionary, 3 volumes. German-English-French part. Half bound. |
| 3 50 | French-English-German part. Half bound. |
| 4 00 | English-German-French part. Half bound. |
| 4 00 | Vega, Logarithmische Tabellen. (7 places). Half mor. |
| 2 50 | Victor, German Pronunciation. Cloth |
| 0 80 | Von Wildenbruch, The Master of Tanagra. A sculptor's story of ancient Greece. From the 7th German edition. Paper |
| 0 40 | Wagner, Organization and Tactics. Cloth |
| 1 50 | — Service of Security. Cloth |

Open Court Publishing Co., Chicago.

Agents for the publications of the

All the publications of

Macmillan & Co., London and New York,
 The Oxford Clarendon Press,
 Cambridge University Press,
 Geo. Bell & Sons, A. & C. Black, London,
 Bohn's Libraries,

84

LEMCKE & BUECHNER,

(FORMERLY B. WESTERMANN & CO.)

812 BROADWAY, NEW YORK.

WITH OFFICES AT

LONDON

LEIPZIG

PARIS

THE LIBRARY

THE INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES

TORONTO

PRESENTED BY

Rev. A.A. Vaschalde, C.S.B.

Sci
a
Ger
the
Spe
ent

Subscription per year.....25 cts.
Cloth Cover and Heading Case for same.....20 cts.
Recently published:

CATALOGUE RAISONNÉ OF WORLD-LITERATURE.

- I. German Classics and Belles-Lettres; German Juvenile Literature, price, 10 cts.
- II. French Classics and Belles-Lettres, price 10 cts.
- Parties wishing New Publications sent on approbation, are respectfully invited to apply for such arrangement.
- Catalogues of the leading second-hand Book-dealers in Germany, France, England, Italy, etc., are sent gratis on application and orders therefrom filled at low rates. The specialties on which Catalogues are desired and the languages should be stated.
- Correspondence invited and all information on Books promptly and cheerfully given.

Lemcke & Buechner's Publications:

- Annesley, Standard Opera Glass. Cloth.....\$1 20
- Baer & Deitzsch's Hebrew Texts: Jesajah, Genesis, Joshua-Judges, Prov. Cloth @.....0 60
- Samuel, Chronicles, Psalms, Kings, Daniel, Jeremiah. Cloth @.....0 70
- Song of Solomon, Ruth, Lamentations, Ecclesiastes, Esther, in one vol. Cloth.....0 60
- Baer, The Gothic Bible of Wulfila.....0 60
- Comparative Glossary of the Gothic Language.....Paper, \$2 75. Half Leather 3 25
- Braune, Gothic Grammar, translated by Balz, Cloth.....1 35
- Bremiker, Logarithmic Tables (6 places). Cloth.....1 85
- Bruencke, The Human Figure, its Beauties and Defects. Illustrated. Cloth.....3 00
- Bruennow, Arabic Prose Chrestomathy. Cloth.....3 50
- Brugmann, Elements of a comparative Grammar of the Indo-Germanic Languages. Translated by J. Wright, Conway & House. 5 vols. Cloth.....20 00

LEMCKE & BUECHNER
NEW-YORK.

GENESIS

BAER & DELITZSCH

HEBREW BIBLE